

October 29, 1950

Letter from Zhou Enlai to Mao Zedong and Liu Shaoqi

Citation:

"Letter from Zhou Enlai to Mao Zedong and Liu Shaoqi", October 29, 1950, Wilson Center Digital Archive, Zhonggong zhongyang wenxian yanjiushi (CPC Central Historical Documents Research Office) and Zhongyang dang'anguan (Central Archives), eds., Jianguo yilai Zhou Enlai wengao (Zhou Enlai's Manuscripts since the Founding of the PRC), vol. 3 (Beijing: Zhongyang wenxian chubanshe, 2008), 427. Translated by Jingxia Yang and Douglas Stiffler.

<https://wilson-center-digital-archive.dvincitest.com/document/114219>

Summary:

Zhou Enlai informs Mao Zedong and Liu Shaoqi on agreements made with the Soviet side regarding pilots and air defenses at Andong.

Credits:

This document was made possible with support from Leon Levy Foundation

Original Language:

Chinese

Contents:

Original Scan
Translation - English

关于苏飞行员担任防空事 给毛泽东等的信^{〔1〕}

（一九五〇年十月二十九日）

主席并刘副主席^{〔2〕}：

一、今日与沙哈诺夫^{〔3〕}同志等会谈，他告我苏方又同意派苏航空员驾喷气式飞机至安东^{〔4〕}担任防空，并可超过中国边境数里，但须学会几句中国话的口令联络。如此，下月十号左右可由沈阳移安东。

二、今晚送别原在上海那个空军师的负责人员，并将主席的奖状送给他们。据他说，从上海抽调喷气式飞行一大队（十人）无问题。故已与沙哈诺夫商定从上海只抽十人参加学习安东防空。比原定少十人了。

周恩来

十、廿九夜

根据手稿刊印。

注 释

〔1〕 周恩来在这封信上批示总理办公室秘书雷英夫：“明日电话告高主席。”高主席，指东北人民政府主席高岗。

〔2〕 刘副主席，指刘少奇。

〔3〕 沙哈诺夫，又译沙哈罗夫、扎哈罗夫，当时是苏联政府派驻中国的军事总顾问。

〔4〕 安东，今丹东市。

Chairman [Mao Zedong] and Vice-Chairman Liu [Shaoqi]:

1. Today, [I] talked with Comrade [M.V.] Zakharov, etc. He told me that the Soviet side has agreed to dispatch Soviet pilots to fly jet planes to Andong [Dandong] to take charge of air defense. And [they] can go several li beyond the Chinese border, but must learn several watchwords in Chinese for liaison. Therefore, [they] can move from Shenyang to Andong around the 10th of next month.

2. This evening, see off the persons in charge of the air division that used to be in Shanghai and give them the Chairman's certificate of merit. According to him, there is no problem to move Jet [Fighter] Aviation Group One (10 people) from Shanghai. An agreement has been reached with Zakharov that only ten people will be taken from Shanghai to examine the air defenses at Andong. This is ten people fewer than originally planned.

Zhou Enlai

Night of October 29 [1950]